

Noctis iter, jamque passus terraque, marique.
(Id. Æn. 10.)
Ascanium, patremque meum, juxtaque Creusam.
(Id. Æn. 2.)

Cuando la vocal inmediata á la conjuncion es breve, como *mutaque, armaque, portaque, magnaque, nullaque, primaque, verbaque*, se pondrá el acento agudo en la antepenúltima: y colocarle en la penúltima como algunos hacen, es error manifiesto, pues en dicciones de mas dos sílabas no puede ponerse acento en la penúltima siendo breve.

Musaque ad invites officiosa venit.
(Ovid. de Pont. lib. 1, eleg. 1.)
Armaque, Trojanoque à sanguine clarus Acestes.
(Virg. Æn.)
Portaque vix firmá summovet arma será.
(Ovid. de Pont. lib. 1, eleg. 2.)
Magnaque pars animi consiliique mei.
(Id. ibid. eleg. 7.)
Mullaque per cæcum congressi prælia noctem.
(Virg. Æn. 2.)
Primaque per cælum nervo stridente sagitta.
(Id. Æn. 5.)
Verberaque, nec placidam membris dat cura quietem.
(Id. Æn. 4.)

Cuando á dicciones de tres ó mas sílabas se junta la conjuncion que siendo larga la vocal inmediata, no hay reparo en poner en ella el acento agudo. Sean ejemplos.

Accepisse lacu, nec Thesea, Pirithoumque.
(Virg. Æn. 6.)
Egerit Junio, Bosphorioque mari.
(Ovid. Trist. lib. 2, eleg. 1.)
Consurgit senior, tunicaque inducitur artus.
(Virg. Æn. 8.)
Tranquillo silet, immotaque attollitur unda.
(Id. Æn. 5.)

El acento agudo y circunflejo no pueden distinguirse en la pronunciacion, y suenan entre los Latinos de una misma manera.

Tampoco hay reparo en que se haya de poner el acento en la antepenúltima, cuando es larga y la penúltima breve.

Sed tibi ego ingentes populos, opulenta regnis.
(Virg. Æn. 8.)

Puede alguno preguntar: en *liminaque, vulneraque, ægidaque*, v. gr. que tienen la antepenúltima y penúltima breves, en cuál sílaba se ha de poner el acento? De la regla que pusimos en las

dicciones de tres ó mas sílabas, en donde dijimos que si la penúltima de la diccion es breve, se ha de poner el acento agudo en la antepenúltima, v. gr. *omnipotens, inficio*, parece que dichas dicciones y otras semejantes debieran pronunciarse con el acento agudo en la antepenúltima.

Luminaque laurusque Dei, totusque moveri.
(Virg. Æn. 2.)
Vulneraque illa genus, quas circum plurima muros.
(Id. ibid.)
Ægidaque horrificam, turbatæ Palladis arma.
(Id. Æn. 8.)

Otros ponen el acento agudo en la primera sílaba de dichas dicciones; y aunque la sonacion de la voz no desagrada, parece se quebranta la regla de los acentos. Si acaso no, digamos que no hay regla sin excepcion; que la última sílaba, que es la conjuncion, se considera y pronuncia como separada, por no sufrir la lengua latina tres acentos graves continuos en palabra alguna. Cada uno siga la opinion que mas le pareciere, pues como dice Aulo Gelio de la costumbre, libro 12, capit. 15: *Que cum omnium domina rerum, tum maximè verborum est.* Y Ciceron in *Oratore: Usus loquendi populo concessi, scientiam mihi reservavi.* Véase la nota de este libro quinto, en donde se toca alguna cosa de la pronunciacion de las dicciones griegas y hebreas.

EL GRAMÁTICO PERFECTO.

ADAGIOS CASTELLANOS Y LATINOS.

A

Abril y mayo, llave de todo el año. *Annus producit, non ager.*

A buen bocado, buen grito. *Ne quære mollia, ne tibi contingant dura.* Vel *pyraustæ gaudes gaudium (1).*

A buen medidor, buen tenedor. *Quærenti multum, reddatur blanda repulsa.*

A buen entendedor, pocas palabras. *Est satis, atque superest verbum sapientibus unum.* Vel *sapienti pauca.*

A buen santo lo encomiendas. *Plenum montano credis ovile lupo.*

A cada puerco le viene su San Martin. *Certa quidem finis vitæ mortalibus adstat.*

A cautelas, cautelas mayores. *Judice me, fraus est concessa, repellere fraudem.*

A caballo nuevo, caballero viejo. *Antiquus pullum scandere novit eques.*

Achaques al viérnes por comer carne. *Labori ægritudinem præ-tendit. Vel laconicæ (2).*

A chico pajarillo chico nido. *Parcum parva decent.*

Acusáronle porque pisó el sol. *De asini prospectu inculpato est.* Encarece el adagio la perversa voluntad de los que acusan á alguno, y se querellan de él por cosas leves.

A Dios rogando, y con el mazo dando. *Dii facientes adjuvant. Vel cum Minerva manum quoque move (5).*

A Dios y á ventura. *Deo et fortunæ me committo.*

¿Adónde irá el buey que no are? *Quoquò te vertas, omnia plena malis.*

Adonde las dan las toman. *Cædimus, inque vicem præbemus cura sagittis. Vel sphæram inter se reddere (4).*

Adonde no está el dueño, está su duelo. *Res malè dilabatur, quæ conspectu domini caret.*

Adonde te quieren mucho, no entres á menudo. *Gratior hoc fueris, quò minus ipse frequens.*

Adular por su provecho. *Ficum cupit.* Lisonjeaban los Atenienses á los labradores, porque les dieran higos tempranos de sus huertos, y ellos decian *ficum cupit.*

A falta de hombres buenos le hicieron alcalde. *Est hominum penuria tanta bonorum, ut non miremur te modò jura dare. Vel chordæ vice (5).*

A falta de pan buenas son tortas. *Bona est offa post panem.*

Aficion ciega razon. *Quæ minime sunt pulchra, ea pulchra videntur amanti.*

Agosto y vendimia no es cada dia. *Ipsa dies quandoque parens, quandoque noverca est.*

A hechores y encubridores pena por igual. *Agentes et consentientes pari pœna puniendi.*

A hilar y coser gane su vida la mujer. *Nendo et texendo, vilam sibi femina quærat.*

Al hambre no hay pan malo. *Jejunus stomachus rarò vulgaria temnit.*

A la muerte no hay cosa fuerte. *Nec vis herculea fatum evitabit acerbum.*

Al buen amigo le prueba el peligro. *Amicus certus in re incerta cernitur.*

A la res vieja aliviarla la reja. *Senibus labores corporis sunt minuendi.*

Al asno muerto la cebada al rabo. *Nihil juvat amisso claudere sæpia grege.*

A la vejez cabellos de pez. *Mentiris juvenem tinctis, Lentine, capillis. Vel Lysicrates alter.* Era Lisicrates viejo, y se teñia y ponía negros los cabellos canos para parecer mozo. Vel *anus bacchatur (6).*

A buen callar llaman Sancho. *Mullis lingua nocet, nocuere silentia nulli.*

Al buey por el cuerno, y al hombre por la palabra. *Cornu bos capitur, verbo ligatur homo.*

Al enhornar se tuerce el pan. *Pharmaca nascenti sunt adhibenda malo.* Las cosas á los principios se remedian fácilmente; pero á los fines con dificultad.

Al espantado su sombra le basta. *Umbram suam metuit.*

Al fin se canta la gloria. *Quidquid contingat, finis postrema coronat. Vel exitus acta probat.*

Al hombre mayor dale honor. *Majoribus natu assurge.*

Al hombre osado la fortuna le da la mano. *Audaces fortuna juvat, timidusque repellit.*

Allá van leyes donde quieren reyes. *A magnis proprio vivitur arbitrio.*

Al malo por rigor, y al bueno por amor. *Arcet pœna malos, invitant præmia justos.*

Al mas ruin puerco la mejor bellota. *Mopso Nisa datur.* Era Nisa muchacha muy hermosa, y Mopso pastor muy feo, humilde y abatido.

A lo hecho no hay remedio. *Semel emissum volat irrevocabile verbum.*

Al que mal vive el miedo le sigue. *Deseruit numquam sceleratum cura, timorque. Vel multa miser timeo, quia feci multa protervè.*

Al que no está hecho á bragas, las costuras le hacen llagas. *Fit gravis insolito sarcina parva viro.*

Al que yerra perdónale una vez, mas no despues. *Iteranti culpam non solet dari venia.* En una cosa errar dos veces no tiene disculpa. Vel *bis ad eundem (7).*

Al villano darle el pié, y tomar ha la mano. *Rustica progenies nescit habere modum.*

A mas prisa mas vagar. *Canis festinans cæcos parit catulos (8).*

- A mal abad mal monacillo. *Par pari referre.*
 A mi padre llamaron hogaza, y yo me muero de hambre. *Quis patrem laudet, nisi proles laudis inanis.*
 Amor con amor se paga. *Magnus amoris amor.*
 Amor de viejo y de niño, agua en canastillo. *Puer glaciem retineys.* Si un niño cogiese en la mano un pedazo de hielo, aunque mas haga no podrá tenerlo, ni el viejo cumplir con el amor.
 Amores, dolores y dineros no pueden estar secretos. *Apparet semper dissimulatus amor.*
 Amores nuevos olvidan viejos. *Successore novo vincitur omnis amor.*
 A moro muerto gran lanzada. *Mortuo leoni lepores insultant.*
 A muertos y á idos, pocos amigos. *Quantum oculis, animo tam procul ibit amor. Vel quod fugit ex oculis, mentis ab arce fugit.*
 A mula vieja cabezadas nuevas. *Mula senex fulvis ornatur sæpe lupatis.*
 Antes cogen al mentiroso que al cojo. *Mendacium citius capies quam poplite tardum.*
 Antes podrido que comido. *Xenocratis caseolus.* Fué Xenócrates de gran templanza en comer, pues un queso pequeño le duraba muchos meses. Tambien se dice de aquellos á quienes sobra mucho, y no se atreven á dar á un pobre unos zapatos viejos.
 Antes que te cases mira lo que haces. *Antequam rem agas, prospice finem. Non apud aram consultandum (9).*
 A otra puerta, que esta no está abierta. *Alios adito penates.*
 A otro perro con ese hueso. *Os rosam rodere non possum.*
 A palabras locas, orejas sordas. *Ne moveant animos frivola verba tuos.*
 A pan duro diente agudo. *Similes habent labra lactucas.*
 A pedir de boca. *Omnia ex sententia cedunt.*
 A perro viejo no hay tus tus. *Seni verba dare difficile est.*
 A quien Dios se la diere, san Pedro se la bendiga. *Quod cuique obligit, id quisque teneat.*
 A quien es de vida, el agua le es medicina. *Exurget pura, qui caliturus aqua.*
 A quien le dan no escoge. *Numquam sponte legit mutua qui recipit.*
 A quien le duele la muela, échela fuera. *Qui dolore premitur, remedium querat.*
 A quien mucho tememos, muerto le queremos. *Quem metuit quisque, periisse cupit.*

- A quien no le sobra pan, no crie can. *Te ipsum non alens, canes alis.*
 A rio revuelto, ganancia de pescadores. *Est captu facilis turbatus piscis in undis.*
 Asno de muchos, lobos se le comen. *Multitudo imperatorum Cariam perdidit.*
 A ti te lo digo, hijuela; entiéndelo, tú mi nuera. *Quod tibi dico, cæteris ita dico.*
 Aun está Dios donde estaba. *Adhuc cælum volvitur.*
 Aunque callo, piedras apaño. *Non omnibus dormio (11).*
 Aunque la mona se vista de seda, mona se queda. *Cælum, non anum mulat, qui trans mare currit.*
 Aunque seas prudente y viejo, no desprecies el consejo. *Consilium à quocumque sene, etiam accipe prudens.*
 A un ruin, otro ruin. *Balbus balbum rectius intelligit.* Una persona principal no alcanza nada muchas veces si ruega á un hombre bajo alguna cosa; y si le ruega otra ruin como él, luego alcanza lo que el otro principal no pudo.
 Aunque me rio, no me rio. *Risus sordonicus (12).*
 A un ruin, ruin y medio. *Cum parco fueris justa ratione triparcus.*
 Ayer vaquero, hoy caballero. *Numquid et Saul inter prophetas? Vel heri, et nudiustertius (13).*
 Ayúdate, y Dios te ayudará. *Industriam adjuvat Deus.*

B

- Bago á bago, llena la gallina el papo. *Singula, quæ non prosunt, multa collecta juvant.*
 Barba á barba, honra se cata. *Urget præsentia.*
 Basta trasquilar, sin desollar. *Boni pastoris est tondere pecus, non deglubere.*
 Bien baila á quien la fortuna hace el son. *Navigat is Zephiro cui sibilat aura secundo.*
 Bien canta Marta despues de harta. *Cùm satur est venter, cantat quicumque libenter.*
 Bien hacer nunca se pierde: quien mal hace, mal espere. *Vindicta Neoptolemi.* Neoptolemo, ó Pirro, despues que mató á Priamo, fué muerto por Oréstes.
 Bien el lobo se huelga con la voz de la oveja. *Lupus amat ovem.*
 Bien ayuna quien mal come. *Jejunat satis is, qui paucis vescitur escis.*

Bien se lame el gato despues de harto. *Cum satur est felis, se totum lambere gaudet.*

Bien está san Pedro en Roma. *Tutius est domi, quam alibi manere.*

Bien vengas mal si vienes solo. *Fortuna obesse nulli, contenta est semel.*

Boca de miel, corazon de hiel. *Impia sub dulci melle venena latent.*

Bocado sin hueso. *Sine sacris adeptus est hereditatem.* Cuando el que hereda no tiene gastos de exequias y promesas á Dios, ni qué pagar deudas, es bocado sin trabajo y de provecho.

Buena mano, de rocin hace caballo. Mano ruin, de caballo hace rocin. *Talis equus tibi erit, qualis curator equorum.*

Buen corazon quebranta mala ventura. *Numquam cede malis, fortunam vince ferendo.*

Buena vida, padre y madre olvida. *Lotum gustavit.* Comiendo la fruta del árbol llamado *toto* ó *almex* por su mucha suavidad, se olvida cualquiera de otros gustos, como sucedió á los compañeros de Ulises.

Buey suelto bien se lame. *Non bene pro toto libertas venditur auro.*

Buenas son mangas despues de pascuas. *Munera que dantur quocumque tempore prosunt.*

Bueno es un pan con un pedazo. *Que non possunt singula, multa juvant.*

Busca agua en fuente seca. *Ab asino lanam querit.* Puede decirse de cualquiera que teniendo con qué, ni sabe remediar una necesidad, ni dar un real prestado.

Buscar modo y maña para gloria y fama. *Psaphonis aves (14).*

C

Cada buhonero alaba sus agujas. *Suum cuique pulchrum.*

Cada cuba huele al vino que tiene. *Alia quando terunt retinent mortaria gustum.*

Cada carnero por su pié se cuelga. *De sportula cenare.* Significa *sportula* la racion de pan, carne y vino. Quiere decir que es cosa grande el tener segura la comida sin necesidad de otro.

Cada dia olla, amarga el caldo. *Juscula continuus rhombus amara facit.* Significa *jusculum* el caldo de carne ó pescado, y *rhombus* el pescado que llaman rodaballo, el cual, aunque es regalado, de continuo enfada.

Cada gallo canta en su muladar. *In suo municipio quisque plurimum potest. Vel alticus in portu (15).*

Cada loco con su tema. *Navita de ventis, de tauris narrat arator. Vel trahit sua quemque voluptas.*

Cada necio quiere dar su consejo. *Quot homines, tot sententiae.*

Cada cual á su natural. *Naturæ sequitur semina quisque suæ.*
Cada cual con su igual. *Non bene inæquales veniunt ad aratra juveni.*

Cada uno habla de la feria como le va en ella. *Unusquisque prout recipit sua commoda fatur.*

Cada uno tiene su falta. *Nil ab omni parte beatum.*

Cada uno habla como quien es. *Qualis vir, talis oratio.*

Cantar mal y porfiar. *Si malè cantabis, cerebrosiore esse caveto.*
Callar es mejor que mal hablar. *Præstat silere, quam stultè loqui.*

Caminante cansado monta en asno, si no tiene caballo. *Si deficit equus, lassus conscendit asellum.*

Cedacito nuevo, tres dias en estaca. *Novum cribum novo paxillo pendeat.*

Cobra buena fama y échate á dormir. *Quæsitum nomen tempus in omne juvat.*

Con agua pasada no muele molino. *Non quæ præterit hora redire potest.*

Con buen traje se encubre ruin linaje. *Obscurum vestis contegit ampla genus.*

Comer y rascar, todo es comenzar. *Incipit invitus, cessatque invitus ab esu.*

Comida de hidalgos, poca en manteles blancos. *Obtegit exiles candida mappa cibos.*

Con pequeña brasa se quema una casa. *Parva scintilla sæpe magnum excitat incendium.*

Cria cuervos, y te sacarán los ojos. *Mercedem nutritionis aries solvit.* El carnero paga la buena obra de criarle con la mala de acometer con los cuernos á los que le crian en casa.

Corazones come Dios. *Non bove mactato cælestia numina gaudent, sed quæ præstanda est, sine teste fides.*

Cria cuervos y te sacarán los ojos. *Chius dominum emit. Vel Carpathius leporem (16).*

D

Da Dios habas á quien no tiene quijadas. *Claudo remittitur pila.* Porque mal puede jugar á la pelota el que no tiene piés. Vel *Mopso Nisa datur.*

Dádivas quebrantan peñas. *Quid non argento, qui non corrumpitur auro!*

Dais por Dios á quien tiene mas que vos. *Sidera cœlo additis. Vel in sylvam ne ligna feras, nec in mare aquam.*

Dadme dineros, y no me deis consejos. *Quod peto da, Cai, non peto consilium.*

Dando gracias por agravios negocian los hombres sabios. *Cede repugnanti, cedendo victor abibis.*

Debajo de mala capa hay un buen vividor. *Corporis ex habitu non est censenda facultas.*

De buena fuente buena corriente. *A puro fonte destuit aqua pura.*

De buena vid planta tu viña, y de buena madre la hija. *Arbor bona fructus bonos facit, mala verò nunquam bonos.*

De cada cosa un poco, y de saestre una puntada. *Zenonius est, et lentem coquit.* Fué Zenon principe de los filósofos estóicos, y se ejercitaba en saber las cosas mas humildes y bajas, porque el hombre debe saber de todo.

De hora en hora Dios mejora. *Forsan miseros meliora sequentur.*

Del dicho al hecho hay gran trecho. *Multum sunt verbis dissona facta bonis.*

Del agua mansa nos libre Dios, que de la recia yo me libraré. *Gurgite sub leni falli metuenda vorago.*

Del cuero salen las correas. *Ex ipso bove lora sumuntur.*

De lo contado hurta el lobo. *Non curat numerum lupo.*

De mala mata nunca buena zarza. *Numquam ex malo patre bonus filius.*

Déme Dios marido rico, aunque sea un horrico. *Dummodò sit dives, barbarus ille placet.*

De noche todos los gatos son pardos. *Nocte latent mendæ, vitioque ignoscitur omni.*

De rocin á rocin. *Ab equis ad asinos.*

Desde la copa hay peligro hasta la boca. *Mulla cadunt inter calicem, supremaque labra.*

De mañana en mañana pierde el carnero la lana. *Separando melius fit velus ipse lepus. Vel semper nocuit asferre paralis.*

De rico á soberbio no hay palmo entero. *Associat dives timidos opulentia fastus.*

De ruin paño nunca buen sayo. *Non vili è panno splendida vestis erit.*

Desprecia á tu enemigo, y quedarás vencido. *Hostis nunquam contemendus.*

Despues de cien años los reyes son villanos. *Omnium rerum vicissitudo est.*

Despues de los años mil torna el agua á su carril. *Naturam expellas furca, tamen ipsa recurret.*

Despues de huido el conejo tomamos el consejo. *Nil juvat errores, mersa jam puppe, fateri.*

Despues de muerto, ni viña ni huerto. *Me mortuo terra miscetur incendio.*

Despues de vendimias cuévanos. *Post bellum auxilium.* Vel *Hedera post Anthisteria.* Porque *Anthisteria* eran fiestas de Baco en Aténas, en las cuales se coronaban de yedra.

De tales polvos tales lodos. *Post folia cadunt arbores.*

De un golpe no se derriba un roble. *Multis ictibus dejecitur quercus.*

Dime con quién andas, y te diré quién eres. *Semper eris similis cum quibus esse cupis.*

Dios consiente, mas no para siempre. *Tandem sua peena nocentem sequitur.*

Dios me dé contienda con quien me entienda. *Molestum est sapientem apud stultos loqui.*

Dios da alas á la hormiga para morir aina. *Nostris ipsorum alis capimur.*

Donde hay fuerza, derecho se pierde. *Silent leges inter arma.*

Donde se piensa que hay tocino, no hay estacas. *Parte quidem felix nullus utraque fuit.*

Donde una puerta se cierra, otras se abren. *Æqua Venus Teucris, Pallas iniqua fuit (17).*

Dos tocas en un hogar no pueden estar. *Non bene cum sociis regnat, Venusque manet.*

Dueña que mucho mira, poco hila. *Pluribus intentus minor est ad singula sensus.*

Dios da el frio conforme á la ropa. *Quæ Deus immittit non vincunt frigore vestem.*

Dinero emprestaste, enemigo ganaste. *Mutua qui dederat, repetens sibi comparat hostem.*

Diré esto en dos palabras. *Laconismo utar.* Porque los Lacedemonios eran muy breves en el hablar.

Dulce es la guerra para el que no anda en ella. *Dulce bellum inexpertis.*

Donde no piensan salta la liebre. *Quo minimè creditur gurgile piscis erit.*

¿Dónde irá el buey que no are? *Labor ubique est.*

Duro con duro no hace buen muro. *Mons cum monte non miscetur.*

E

Echar la soga tras el caldero. *Furor est post omnia perdere naulam.*

El abad donde canta, de ahí yanta. *Legitimus proprio quæstus ab arte venit.*

El amor todo lo vence. *Omnia vincit amor.*

El amor y la fe en las obras se ve. *Probatio dilectionis exhibitio est operis.*

El bien aviva, y el mal amortigua. *Crescit amor nummi, quantum ipsa pecunia crescit.*

El bien no es conocido hasta que es perdido. *Quid boni sanitas habeat, languor ostendit.*

El bien suena, y el mal vuela. *Fama boni clauda est, fama mali vagatur.*

El bobo si es callado, por sesudo es reputado. *Cum tacet indoculus, poterit consultus haberi.*

El buen paño en el arca se vende. *Vino vendibili suspensa hedera non est opus.*

El corazon manda las carnes. *Animus omnia vincit.*

El deseo hace hermoso lo feo. *Quæ minimè sunt pulchra, ea pulchra videntur amanti.*

El dia de placer es vispera de pesar. *Extrema gaudii tuctus occupat.*

El dia malo es vispera del bueno. *Melius cras forsán habebit.*

El dinero es gran caballero. El dinero hace lo malo ser bueno. *Et genus, et famam regina pecunia donat.*

El fuego junto á la estopa, llega el diablo y sopla. *Proximus á tectis ignis defenditur egré.*

El hábito hace al monje. *Vestis virum facit.* Tambien se dice con sentido contrario: *el hábito no hace al monje*, para significar que un rico vestido y apariencias exteriores sirven poco si lo

interior no concuerda con ellas. *Sæpe legit nequam lata cuculla caput.*

El hisopo del herrero cuando en el agua, cuando en el fuego. *Aut mortuus est, aut docet litteras (18).*

El hombre pobre todo es trazas. *Necessitas magistra.*

El hombre pone, y Dios dispone. *Omnis homo statuit, Deus optimus omnia condet.*

El llanto del heredero es risa disimulada. *Hæredis fletus sub persona risus est.*

El loco por la pena es cuerdo. *Phryx plagis emendatur.*

El mal entra á brazadas, y sale á pulgaradas. *Heu! malè ab obtenta pellitur arce malum.*

El mandar no quiere par. *Consortem non regna ferunt, sociumque recusat verus amor.*

El mejor lance de los dados es no jugarlos. *Ne temere Abydum naviges.* Era muy peligrosa la navegacion á la ciudad de Abidos.

El mentir quiere memoria. *Mendacem memorem esse oportet.*

El novillo no domado rehusa el arado. *Ductus ab armento taurus detrectat aratrum.*

El ojo del amo engorda al caballo. *Oculus domini maximè pinguem facit equum.*

El paño con el palo, y la seda con la mano. *Arceat pœna malos, invitant præmia justos.*

El pan comido, y la compañía deshecha. *Evolat assumptis epulis generatis amicus.* La amistad de muchos solamente dura mientras hay que comer, y se les hacen beneficios.

El que algo debe no reposa como quiere. *Creditor in somnis verbera sæva quatit.*

El que asno se fué á Roma, asno se torna. *Cælum non animum mutat, qui trans mare currit.*

El que hace mal espere otro tal. *Ab alio expectes, alteri quod feceris.*

El que no duda no sabe cosa alguna. *Qui sapientes nunquam consulit, omnia se ignorare fatetur.*

El que tiene necesidad vive en ciudad. *Ibi quæstus est, ubi sit hominum frequentia.*

El rosario al cuello, y el diablo en el cuerpo. *Intus Nero, foris Cato.* Fué Neron el emperador mas cruel que tuvo el mundo; y fué Cato de tanta verdad, autoridad y fe, que de las cosas increíbles se decia en su tiempo por proverbio: *Istud incredibile est, etiam si dicat Cato. Vel Leonis exuvium super crocotam (19).*

El sastre del Campillo, que ponía de su casa aguja é hilo. *Asinus balnearis*. El asno que lleva leña para calentar el agua de los baños, pone el trabajo, y no participa del regalo y limpieza de los baños.

El tiempo todo lo cura. *Tempus dolorem leniet.*

El tiempo todo lo amansa. *Tempore lenta pati frena docentur equi.*

El trigo y la mujer al candil parece bien. *Hic tu fallaci nimum ne crede lucernæ.*

El vientre ayuno no oye á ninguno. *Venter auribus caret.*

El viejo y el horno por la boca se calientan. *Viro seni maxillæ baculus.*

En buen dia buenas obras. *Lux sacra deponit facta sacrandæ magis.*

En burlas ni en veras con tu amo no partas peras. *Cum domino semper pugna sinistra fuit.*

En casa de Gonzalo mas puede la gallina que el gallo. *Illa domus labetur, ubi colus imperat ensi.*

En casa del ahorcado no se ha de mentar la sogá. *Ea, quæ dolent, molestum est contingere.*

En casa de mujer rica, ella manda, y ella grita. *Imperat, et clamat quæcumque femina est dives.*

En casa del herrero asador de palo y cuchillo de madera. *Sutor dissutus, et impexus tonsor.*

En el peligro se conoce al amigo. *Tempore in adverso est inspicienda fides.*

En la tardanza está el peligro. *Mora sæpe malorum dat causas.*
Vel *Echinus partum differt* (20).

En la tierra de los ciegos el tuerto es el rey. *Inter cæcos regnat strabus.*

En lo que estamos benedicamus. *Quod rogo responde, quæ novi nota relinque.*

En mentando al ruin de Roma luego asoma. *Lupus est in fabula.* Cuando un lobo se aparece de repente, quita por entónces el habla al que le mira; así nosotros estando hablando de alguno, callamos y dejamos aquella conversacion, cuando el tal se llega hácia nosotros; y hace por entónces el mismo efecto que el lobo.

En cuanto hay dinero hay amigos. *Fervet olla, vivit amicitia.*

En el viejo y en el niño el beneficio es perdido. *In sene, et in puero gratia facta perit.* Séneca da la razon. *Quia senex non redit, puer obliviscitur.*

En su casa cada cual es el rey. *Quilibet est tugurti rex dominusque sui.*

En tiempo de higos hay amigos. Quiere decir lo mismo que: en cuanto hay dinero hay amigos. *Multi colunt personam potentis.* En otro sentido tambien se dice: en tiempo de higos no hay amigos. *Tempore felici pauci numerantur amici.* El villano que fué pobre, cuando se ve rico, por la mayor parte, ni atiende, ni mira por amigos que ántes tenia, ni por parientes pobres.

Entre la cruz y el agua bendita. *Inter sacrum, et saxum sto.* Dicese este adagio cuando uno está muy cercano á algun peligro. Cuando entre los enemigos los antiguos hacian paces, el sacerdote que á ellas presidia sacrificaba una puerca, hiriéndola con una piedra, y decia: así como yo hiero con esta piedra á esta puerca, el dios Júpiter hiera al que quebrantare estas paces. De aquí se dicen estas frases: *ferire*, vel *icere*, vel *percutere fœdus*. Hacer paces.

Entre padre y hermanos no metas las manos. *Ne patri, nato, et fratribus rixantibus obstes.*

Entre prometer y dar, tu hija has de casar. *Inter promissum simul atque optabile donum tradenda est cupido matura puella marito.*

Estorninos y pardales todos quieren ser iguales. *Infirmus et servus quisque valere cupit.*

Es virtud el trabajar como tambien el guardar. *Nec minor est virtus, quàm quærere, parta tueri.*

F

Fué la negra al baño y tuvo que contar un año. *Militavit cum Erasinade.* Erasinádes puso cerco á la isla de Arginusa, y murió en el sitio infelizmente con muchos de sus soldados.

Fué por lana y vino trasquilado. *Fallitur interdum, qui fallere solet.* Vel *Aurificem te futurum credebas* (21).

Faltando la familiaridad falta la amistad. *Multas amicitias silentium dirimit.*

Fáltanos mucho que ver y saber. *Sol omnium dierum nondum occidit.*

Fardel de pidientes nunca se llena. *Mendici pera non impletur.*

Falso como Judas. *Superavit dolum Trojanum*: quiere decir el engaño y traicion de que usaron los Griegos con los Troyanos por medio del falso Simon, etc.

Fuése el pájaro y quedóse con las plumas. *Nucleum amisit, reliquit pignori putamina.*

Fuésele la sangre á los tobillos. *Animus in pede decidit.* Dicese del que se espanta y perturba mucho.

G

Gastas el tiempo en balde. *Hylam inclamas* (22).

Garganta mala postilla pára. *Est gula totius fons et origo mali.*

Gato maullador nunca buen cazador. *Cui satis est linguæ, frigida dextra jacet.*

Gato escaldado del agua fria huye. *Qui semel effugit naufragus, horret aquas.*

Gota á gota el mar se apoea. *Guttatim pelagi destitit omnis aqua.*

Grande carga y flaca bestia, dicen los cuervos: nuestra es esta. *Ne subeat pondus jumentum viribus impar.*

Guardado es lo que Dios guarda. *Nil timet adversi, quem servat rector Olympi.*

Guarda pan para mayo y leña para abril. *Ligna aprili, et annonam majo reconde.*

Guarda la risa para la llora. *Risus habet fletum, nectarque molestat acetum.*

Guardar que comer y no que hacer. *Parce cibo, et serva prudens, non parce labori.*

Gloria vana florece, mas no engrandece. *Vana gloria spica ingens est sine grano.*

H

Habló el buey y dijo mú. *Stultus stulta loquitur.*

Hablando de tejas abajo. *Quæ supra nos, nihil ad nos.*

Harto poco sabe quien para sí no sabe. *Nequidquam sapit, qui sibi non sapit.*

Harto presto se hace lo que bien se hace. *Sat citò, si sat benè.*

Hasta allí pudo llegar. *Ad Herculis columnas.* Dicen que Hércules cuando buscaba las vacas de Gerion, puso en Cádiz unas columnas, dando á entender que allí era el fin del mundo, de donde no se podia pasar.

Haz bien y no cates á quien: haz mal y guárdate. *Ab alio expectes, alteri quod feceris.* Vel *Ibyci grues* (23).

Hace á todas manos. *Delphicus gladius.* El cuchillo de Delfos

servia para degollar los delincuentes, y para los animales que sacrificaban.

Haceos de miel y os comerán las moscas. *Nimia familiaritas contemptum parit.*

Hacer de tripas corazon. *Spem vultu simulat, premit altum corde dolorem.*

Hacienda, tu dueño te vea. *Ocium nullus usus, si pastor absit.* Vel *absente domino res malè geritur.*

Hazma la barba, haréte el copete. *Manus manum fricat.*

Hebro (ó Ebro) traidor, naces en Castilla y riegas á Aragon. *Fluvius irrigat, quæ procul absunt; quæ proxima sunt, præterit.* Puede decirse de aquellos que se olvidan de sus deudos, y se inclinan á los extraños.

Hombre ápercibido no será vencido. *Minus feriunt jacula, quæ prævidentur.*

Hombre atrevido dura como vaso de vidrio. *Audacem, vitreumque eadem vas terminat ætas.*

Hidalgo como el rey, dinero no tanto. *Generosior Codro.* Fué Codro muy noble, pero pobre.

Hombre honrado ántes muerto que injuriado. *Nobilis ut vile probrum, dat pectora ferro.*

Hombre pobre con poco se contenta. *Glebam quoque accipit erro.*

Honra al bueno para que te honre, y al malo para que no te deshonne. *Omnibus obsequium præstabis, ut omnis honoret te bonus, et nullo dedecoret malo.*

Honra y provecho no caben en un saco. *Non benè conveniunt nec in una sede morantur majestas, et amor.*

Hoy no fian aquí, mañana sí. *Græca fides.* Vel *Acesæi luna* (24).

Hoy venido y cras garrido. *Hodie nullus, cras maximus.*

Huésped de mano vacia ande la via. *Hospes impletus abeat.*

Huésped que ayuna y no cena, bien venido sea. *Si mea non comedat, gratior hospes erit.*

Huyendo del fuego dió en las brasas. *Incidit in flammam cupiens vitare favillas.*

I

Ira de hermanos ira de diablos. *Acerba sunt bella fratrum.*

Ir á buscar lana y venir trasquilado. *Novacula in cotem incidit.* La navaja yendo á cortar y gastar la piedra, queda gastada.

J

Júntate con los buenos, serás uno de ellos. *A bonis bona disc.*
 Juras del que ama á mujer no se han de creer. *Venerum jusjurandum.* El juramento que hacen los que aman á mujeres es vano, porque ninguno lo cumple, y es juramento que se hace no de corazon, y con intencion de no cumplirlo.

Justa razon engañar al engañador. *Fides violanti fidem non seranda.*

Justicia y no por mi casa. *Gaudemus parili cunctos examine pendi. Nec volumus parili nos cohibere libra.*

L

La defensa es permitida. *Vim vi repellere licet.*

La honra hace letrados. *El secunda facit pectora laudis amor.*

La letra con sangre entra. *Non jacet in molli veneranda scientia leeto; ipsa sed assiduo parla labore venit.*

La lengua larga es señal de mano corta. *Cui lingua est grandis, parvula dextra jacet.*

La mujer y el vidrio siempre están en peligro. *Et vitrum, et mulier sunt in discrimine semper.*

La mayor ventura es ménos segura. *Nemo est infelicitati propinquior, quàm felix.*

La misma conciencia acusa. *Difficile est crimen non prodere vultu.*

La mala yerba presto crece. *Et mala radices altiùs arbor agit.*

La mujer hermosa ó loca ó presuntuosa. *Fastus inest pulchris, sequiturque superbia formam.*

La mujer sea igual ó menor si quieres ser señor. *Inferior matrona suo sit prisco marito. Non aliter fuerint femina, virque pares.*

La necesidad carece de ley. *Venter auribus caret.*

La ocasion hace al ladron. *Non facilè esuriens posita retinebere mensa. Et multam saliens incitat unda silim.*

La paz de Judas. *Egypti nuptiae.* Danao casó sus hijas con los hijos de Egipto su hermano, con el fin solo de vengarse de él, como lo hizo, mandando á sus hijas que matasen á sus maridos.

La pera y la doncella la que calla es buena. *Mulierem ornat silentium.*

La perseverancia todo lo alcanza. *Gutta cavat lapidem, non bis sed sæpè cadendo.*

La primera y esa en tierra. *Cantherius in porta cecidit.* Saliendo Sulpicio Galba de su casa á caballo para una larga jornada, cayó el caballo á la puerta, de donde se dijo: *Cantherius in porta.*

La privacion es causa del apetito. *Nitimur in velitum semper, cupimus negata.*

La riña de hermanos es agua de manos. *Congressio fraterna nunquam diuturna.*

La zorra no se anda á grillos. *Aquila thripes aspiciens (25).*

La verdad adelgaza, mas no quiebra. *Tandem obtinet justitia.*

La viuda rica con un ojo llora y con otro repica. *Si vidua est locuples, lacrymoso lumine luget.*

Libre es la cabra de la arada. *Liberæ capreae ab aratro.*

Llevar agua al mar y leña al monte. *Noctuas Athenas.* Subauditum, *mittis vel portas.* Porque en Aténas habia muchas lechuzas por estar dedicadas á Minerva. Las cosas se venden mal en donde hay abundancia de ellas.

Llevar mala noche y parir hija. *Azaneæ mala.* Azanea, region de Arcadia, es tan estéril que aunque mas la tierra se cultive, el fruto que da es muy poco.

Lo que es del agua el agua se lo lleva. *Non habet eventus sordida plaga bonos.*

Lo que de noche se hace, de dia parece. *Stragem, quam nox fecit, dies ostendit.*

Lo que es bueno para el higado es malo para el bazo. *Pinguis venter non gignit sensum tenuem.* El mucho comer aprovecha para engordar, pero hace el genio tosco y rudo.

Lo que mucho vale mucho cuesta. *Nulla res magna sine labore venit.*

Lo que has de hacer no digas harás, sino pon la mano y haz. *Sed prospera, nec te venturas differ in horas.*

Lo que ha de cantar el buey canta el carro. *Currus boves trahit.*

Lo que no has de comer déjalo cocer. *Tua quod nihil refert, percontare desinas.*

Lo que no se comienza no se acaba. *Principium dimidium operis.*

Lo que ojos no ven corazon no desea. *Ex aspectu nascitur amor.*

Lo que se aprende en la cuna siempre dura. *Quo semel est imbula recens, servabit odorem testa diu.*

Los duelos con pan son ménos. *Nullus in opulentia labor.*